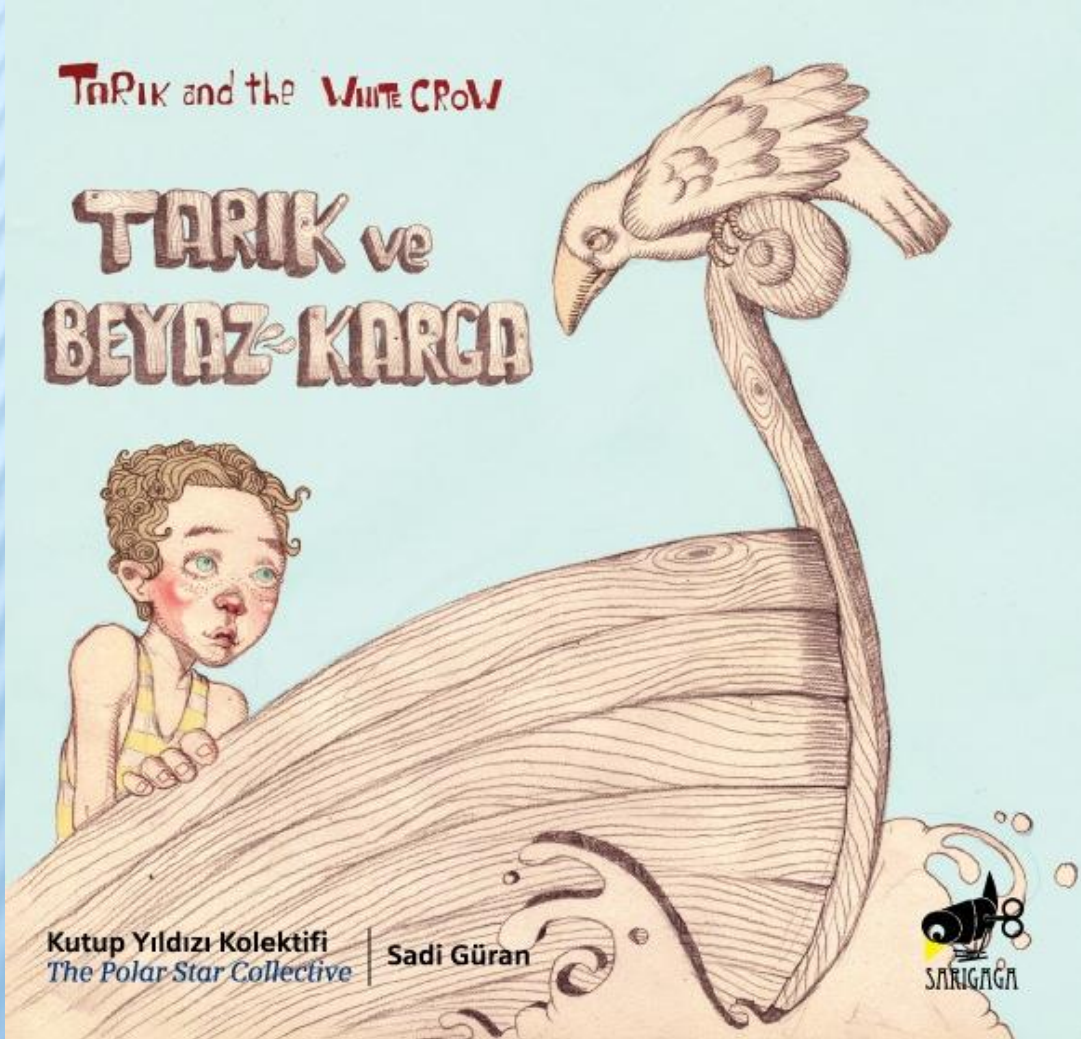


GÖÇ YARALARI RESİMLİ KİTAPLARLA SARILIR MI?



BİR DENEME
«TARIK VE BEYAZ KARGA»

SARIGAGA YAYINLARI



ESRA OKUTAN – KURUCU EDITÖR

PROJE SÜRECİ

ARALIK 2011 - HAZİRAN 2012



ATÖLYE

- ISPARTA SGDD OFİSİ
- 10 MÜLTECİ ÇOCUK
SOMALİ - SUDAN-
İRAN - AFGANİSTAN
- 7-8 YAŞ
- KUTUP YILDIZI
KOLEKTİFİ

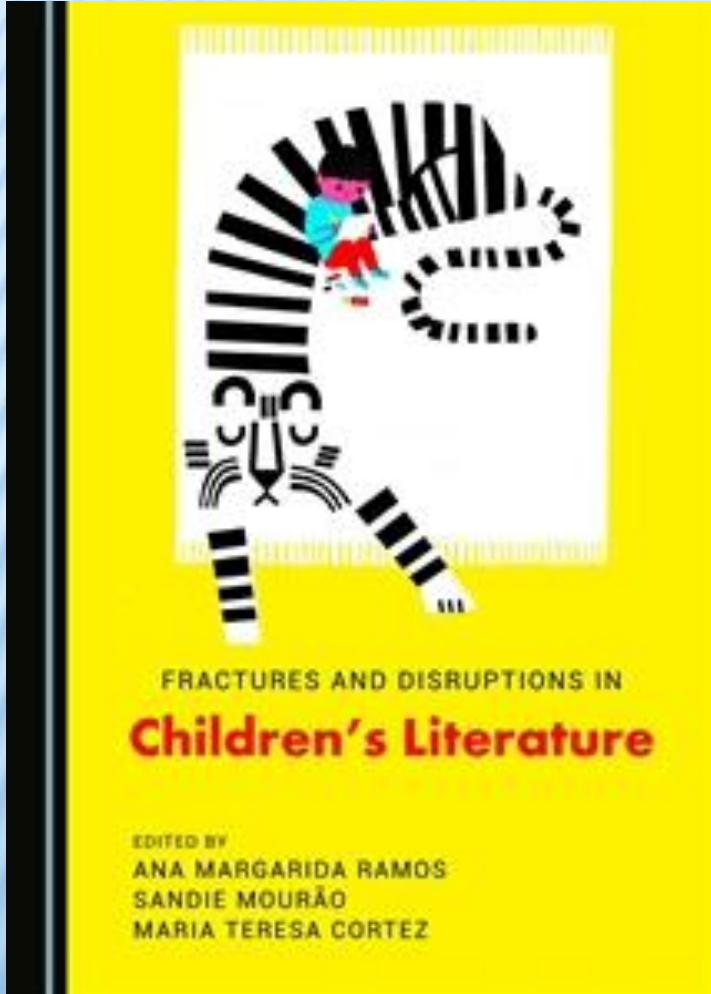
KİTAP HAZIRLIĞI

- SADİ GÜRAN
TARAFINDAN
RESİMLENDİ
- UNHCR
SPONSORLUĞUNDA
BASILDI – 1000 adet
- İKİDİLLİ –
İNGİLİZCE/TÜRKÇE

MÜLTECİLER GÜNÜ

- 20 HAZİRAN 2013'TE
ANKARA'DA
BULUŞMA
- KİTAP TANITIMI –
ETKİNLİK

ÖDÜLLER -SUNUMLAR



- Kitap 2012 yılında ÇGYD (Çocuk ve Gençlik Yayınları Derneği) tarafından En İyi Resimli Kitap Jüri Ödülü' ne lâyık görüldü.
- 2015 yılında Portekiz The Child & Book Konferansı'nda Koç Üniversitesi Medya ve Görsel Sanatlar Departmanı'ndan Cansu Oranç tarafından «The Case of Tarık & White Crow» Refugee Children Bridging Gaps via Picture Books» başlığıyla sunumu gerçekleştirdi.
- 2017 Söz konusu sunum «Çocuk Edebiyatı'nda Kırılmalar ve Kopukluklar» adlı kitapta yer aldı.

ATÖLYE



- ❑ *Atölye Uzman Psikolog Danışman Aslı Morova ile birlikte gerçekleştirildi.
- ❑ Atölyenin dili Türkçe, Arapça ve Farsça idi. İki tercüman eşliğinde yapıldı.

- ❑ Yarı yapılandırılmış hikâyede boşlukları doldurdular. Yaratıcı önerilerde bulundular.
- ❑ Metaforik semboller kullanıldı: Kara bulut, flüt, beyaz karga gibi...
- ❑ Arada resimler yaparak hikâyeyi görselleştirdiler. Hikâyede geçen adayı hayal ederek çizdiler. Üç boyutlu objelerle renklendirdiler.

ATÖLYE



- ❑ Çocuklara doğrudan kendi deneyimleri sorulmadı. Dolaylı olarak karakterle özdeşleşerek duygu ve deneyimlerini paylaşmaları amaçlandı.
- ❑ Birbirlerini daha önce tanımayan çocuklar kolektif bir çalışma yaptılar ve «Kutup Yıldızı Kolektifi» adını seçtiler.
- ❑ Atölye sonunda çocuklara «katıldı sertifikası» sunuldu.

ATÖLYE



KİTABIN KONUSU

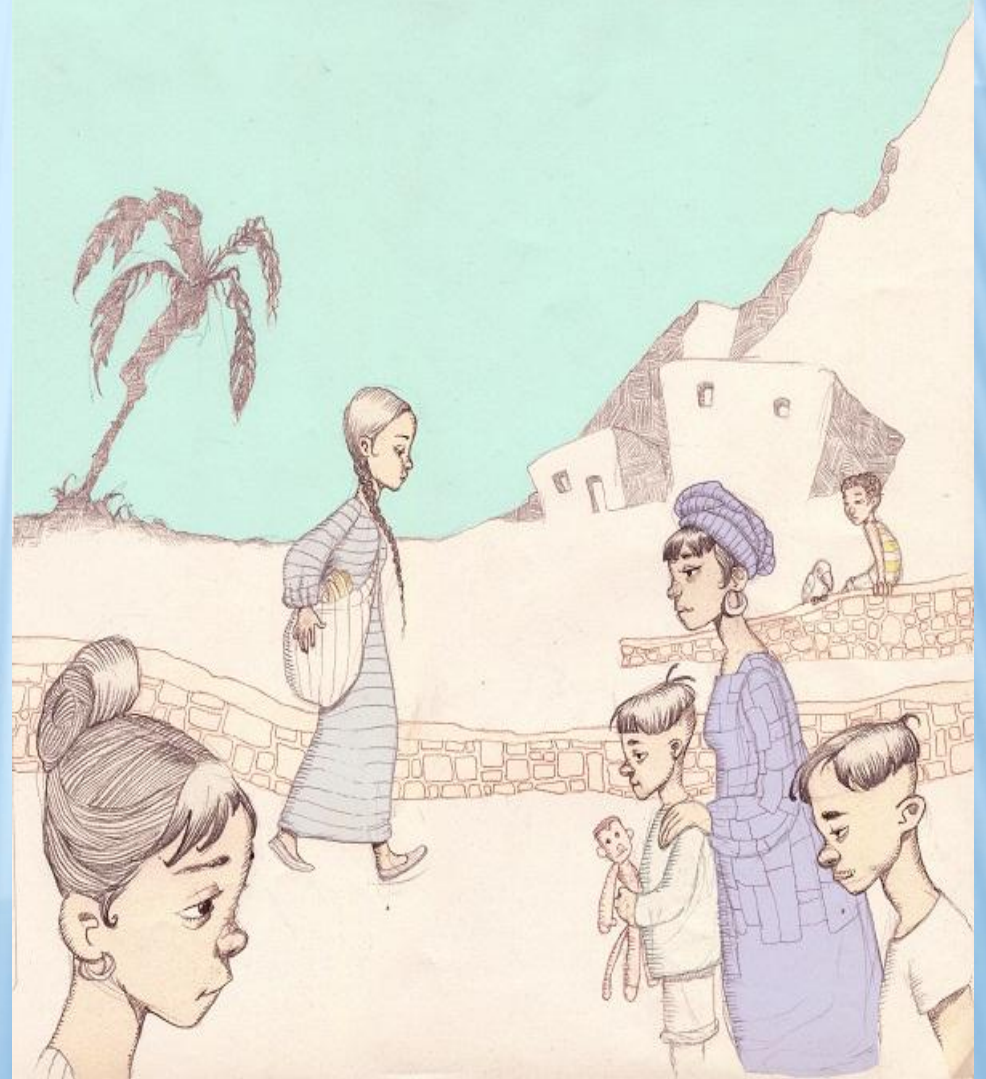


Tarık ve ailesi, küçük yemyeşil bir adada dostlarıyla birlikte mutlu bir şekilde yaşamaktadır. Ancak bir sabah kara bir bulut adanın üzerinde belirir ve tüm çabalara rağmen yerinden oynamaz. Bitmek tükenmek bilmeyen yağmurlar sonucunda Tarık ve babası yeni bir ada bulmak üzere denize açılırlar...

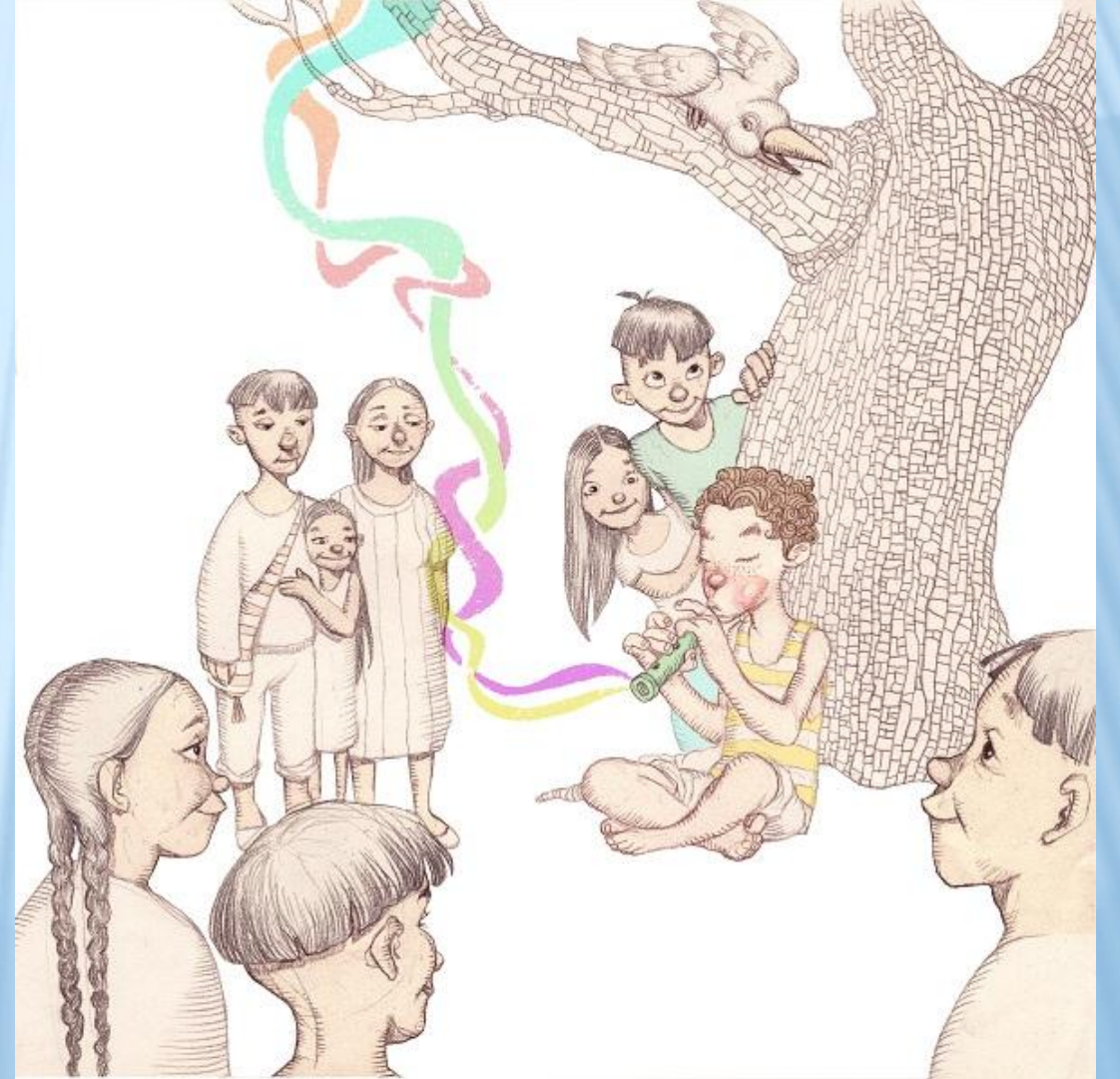
KİTABIN İÇİNDEN – SADI GÜRAN



KİTABIN İÇİNDEN – SADI GÜRAN



KİTABIN İÇİNDEN - SADI GÜRAN



PROJENİN ÖNERİLERİ



- Resimli kitap üretimi yaratıcı bir eylem olarak mülteci çocuklara verilecek psikolojik ve eğitsel desteğin bir parçası olabilir ve sağaltıcı bir etki sağlayabilir.
- Mülteci olmayan çocuklarda farkındalık yaratarak empati kurmalarını sağlayabilir. Toplumda dayanışma duygularını yeşertebilir.

KAZANIMLAR 1



- ❑ Çocuklar kendilerini hem sözel hem de görsel olarak ifade etme olanağı buldu. Yaşadıkları deneyimde yalnız olmadıklarını gördüler.
- ❑ Metaforların kullanılması dolaylı bir ifade imkânı doğurdu. Kişi ile deneyimi arasında güvenli bir yakınlık korundu.
- ❑ Gerçek deneyimle kurgunun karışması, alternatif çözümler olabileceğini gösterdi. Hikâyeye aktif olarak katıldılar. Sadece seyirci olmadılar. Hikâyenin sonuna karar vererek, mutlu bir son oluşturdular.

KAZANIMLAR 2



- ❑ Kolektif bir çalışmanın sonunda ellerine somut olarak adlarının geçtiği kitabı aldılar. Kitap ve edebiyat kavramlarıyla aralarında olumlu bir ilişki kurulmasına adım atıldı. Yaşadıklarını edebiyat yoluyla anlamlandırmayı öğrendiler.
- ❑ Mülteci olmayan çocuklar bu kavram ile tanıştılar.
- ❑ Kahramanla özdeşleşerek empati kurma yolu açılabilir. Dışlanmanın verdiği acı. Sevdiği insanları, eşyaları geride bırakmak.

KAZANIMLAR 3



- ❑ Önyargılar kırılabilir. Yabancılar bize neler getirir? örn: Müzik, farklı yemekler vs
- ❑ Kitap okullarda disiplinler arası kullanıma uygun. Edebiyat, müzik, resim, drama alanlarında çalışmalar yapılabilir.

MÜLTECİLER GÜNÜ ETKİNLİĞİ



20 Haziran 2013 tarihinde atölyeye katılan çocuklar birkaç günlüğüne aileleriyle Ankara'ya davet edildi. Altınpark ve Kentpark'taki etkinliklere katıldılar. Mülteciler Günü etkinliği için ayrıca bir müzik atölyesi de (UNHCR tarafından) düzenlendi.



20 HAZİRAN MÜLTECİLER GÜNÜ



Radikal kitap

Anasayfa > Haber > Varoluşuyla etkileyici bir kitap



Görkem Yeltan
Çikolata

Varoluşuyla etkileyici bir kitap

Bu kitabın benim için unutulmaz olacağı kesin. Sadece proje, buluş, işleyiş anlamında değil. İyi ki tanışmışım dedirten unutulmazlık noktası; hikâyesinin projeden sıyrılmış gibi duran, niye yazıldığıyla ilgilenmemeyi başarabilen mağrur güzelliği.

05.12.2012 00:35



İstanbul Kitap Fuarı'nda bir kitap uzatılıyor bana. Sadi Güran'ın kapaktaki çizimini tanıyorum hemen. Sarıgaga Yayınları etiketini seçiyorum, bir de mültecilere ilişkin olduğunu öğreniyorum. Ofise götürüyorum, koyuyorum masamın üzerine. Tarık ve Beyaz Karga isimli bu kitabı Kutup Yıldızı Kolektifi'nin yazdığını öğreniyorum. Güran çizimlerini sevdiğimden, uzun süre bakıyorum kapağa. Kitabın içine doğru bir yolculuğa sürükleniyorum sonrasında. Kapağı açtığımda "Mülteci Kimdir?" bilgisine rastlıyorum.

ULUSLARARASI ETKİ



«Tarık ve Beyaz Karga» nın iki dilli olması yurtdışında da okunur olmasını sağladı. Münih International Youth Library’de çocuklarla okunuyor.

SONUÇ



Görsel sanat, sözel ve yazılı edebiyatı bir araya getiren resimli kitap üretimi mülteci çocukların adaptasyon süreçlerinde değerli bir araç olarak kullanılabilir. Ancak atölyelerin ve çalışmaların tek seferlik değil düzenli ve uzun dönemli olması daha büyük fayda sağlayacaktır.

TEŞEKKÜR EDERİZ

